

Testata: **Domus**
Data: 01 maggio 2018

Market News

In un saggio scritto da Manolo De Giorgio per il libro/catalogo "Maestrie" edito da Foscarini, lo storico milanese ricorda un aneddoto del passato: quando una volta Enzo Mari gli fece notare come non fosse vero che gli oggetti italiani fossero industriali ma come fossero sempre stati "pensati come industriali, ma prodotti artigianalmente". Questa intuizione rende giustizia al substrato artigianale di qualità che permea nella lavorazione industriale, che è alla base della produzione di lampade di Foscarini e che l'azienda veneta ha scelto di evidenziare attraverso il racconto visivo di forte impatto che si esprime attraverso le pagine del libro.

Gli spazi di Foscarini si sono trasformati in un set fotografico per permettere al fotografo Gianluca Vassallo di immortalare l'umanità che si nasconde dietro ogni prodotto industriale e a Massimo Gardone di fotografare le lampade con il banco ottico. Al centro della produzione torna l'uomo e le maestranze dei soffiatori, che sono tutte italiane, e che in Foscarini sono organizzate in squadre di cinque componenti che si scambiano i ruoli tra soffiatura e finitura, parte di un procedimento che rimane artigianale e che poco può fare con le macchine.

**L'artigianalità
dietro l'industria**
**The craft
behind industry**

Informazione aziendale / manufacturer's information

In an essay written by Manolo De Giorgio for the book/catalogue "Maestrie," published by Foscarini, the Milanese historian recalls an anecdote from the past: when Enzo Mari once pointed out how it wasn't true that Italian objects were industrial but how they had always been "conceived as industrial but produced by artisans."

This insight does justice to the substrate of quality craftsmanship that remains in manufacturing, that is behind Foscarini's production of lamps and that the Veneto company has decided to highlight through an impressive visual account that is expressed across the pages of the book.

The various spaces at Foscarini were transformed into a photographic set to enable photographer Gianluca Vassallo to immortalise the humanity that is hidden behind each industrial product and for Massimo Gardone to photograph the lamps with a view camera.

The human element lies at the centre of the production, the skills of the glass-blowers, who are all Italian, and that at Foscarini are organised in teams of five members who alternate roles between blowing and finishing, part of a procedure that remains artisan and where little can be done with a machine.



Index/ in questo numero

Tecnologia in campo/ Technology on the field
Il sistema termoisolante Isotec Parete per una facciata ventilata a Ascoli Piceno di/by Brianza Plastica
Materia liquida/Liquid material
Nuova serie di vernici per legno/ New series of paints for wood Effetti Speciali Metallici di/by ILVA wood coatings
L'energia del secolo/ The energy of the century
Con lo spirito della "Casa Elettrica" del 1030, Edison torna alla 16. Biennale

di Architettura di Venezia/With the spirit of the "Casa Elettrica" del 1030, Edison appears at the 16th Venice Architecture Biennale

Il viaggio di Ventura/ Ventura's journey
I nuovi progetti in giro per il mondo/ New projects all over the world di/by Ventura Organisation in Design

L'architettura del territorio/ Architecture of the land
Il Nizza Paradise Residence di/in Lugano progettato da/ designed by Mino Caggiola Architects

Interni in movimento/ Moving interiors
I servizi di logistica - ingegnerizzazione, trasporto e montaggio/ logistics, management, transport and assembly di/by Tramo Group

La casa che respira/ The house that breathes
La pompa di calore Vitocal utilizzata per la "Casa al Parco" a Fidenza/ The Vitocal heat pumps used for the "Casa al Parco" in Fidenza di/by Viessmann

La casa che respira

The house that breathes

Viessmann S.r.l.
Via Brennero, 56
37026 Bolzano di Pescantina (VR)
T +39 045 6768099
F +39 045 6700412
info@viessmann.it
www.viessmann.it

Progettata dallo studio d'architettura Del Boca + Partners in collaborazione con gli architetti Giovanni e Simona Rossi di Fidenza (Parma), la "Casa sul Parco" è un complesso di 10 unità abitative che sorge nel centro storico di Fidenza.

Si tratta di un ambizioso progetto, in cui ha fortemente creduto il committente, l'impresa Montanari Costruzioni, e che puntava fin dall'inizio ai massimi livelli di comfort abitativo e di efficienza energetica.

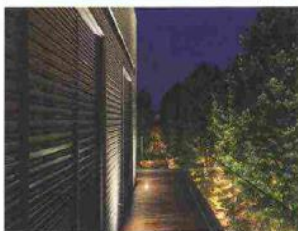
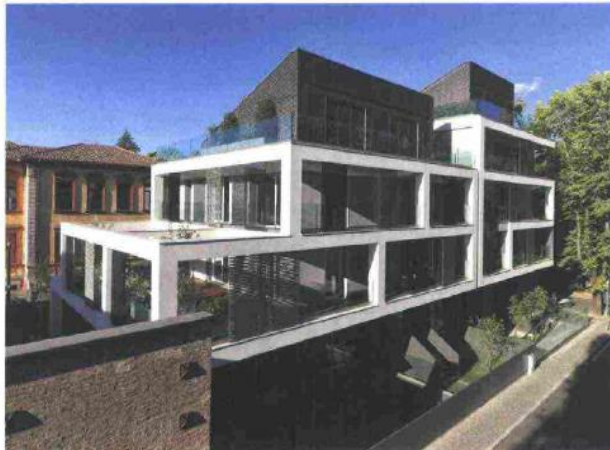
Il progetto ha avuto un cammino lungo e si è evoluto nel tempo: premiato con vari riconoscimenti, tra cui il Concorso di Idee Viessmann 2013, è arrivato ad acquisire le certificazioni come PassivHaus e ActiveHouse da parte dei rispettivi enti certificatori in quanto a prestazioni energetiche, comfort abitativo e impatto ambientale.

L'edificio è dotato di una figura plastica e leggera e risulta particolarmente definito sul piano tecnologico, a partire dall'involucro, quasi totalmente privo di ponti termici.

Viessmann ha fornito l'avanzato impianto centralizzato con pompe di calore geotermiche per il riscaldamento e raffrescamento radiante e la produzione dell'acqua calda sanitaria, abbinato a unità di ventilazione meccanica controllata nelle singole unità immobiliari per il ricambio dell'aria e il recupero termico.

Un sofisticato sistema di regolazione assicura la gestione e la contabilizzazione dei consumi dell'impianto di climatizzazione, alimentato esclusivamente con energia elettrica senza ricorrere a fonti energetiche fossili e senza alcuna emissione climaterante in atmosfera.

L'energia elettrica è fornita da un campo fotovoltaico realizzato in un sito predisposto dal Comune di Fidenza, dati i vincoli architettonici e di esposizione.



Designed by architecture practice Del Boca + Partners in collaboration with Giovanni & Simona Rossi of Fidenza (Parma), the "Casa sul Parco" (House on the Park) is a block of ten apartments located in the historic city centre of Fidenza.

An ambitious design, that the client Montanari Costruzioni had great faith in and that right from the outset aimed to provide maximum levels of living comfort and energy efficiency.

The project evolved over a long period of time and has received numerous awards including the 2013 Viessmann Ideas Competition as well as certification by PassivHaus and ActiveHouse for energy performance, living comfort and environmental impact.

The building has a light and sculptural shape and is particularly well-designed on a technological level, starting with the building envelope that is almost completely free from cold bridges.

Viessmann supplied the advanced centralised system with geothermic heat pumps for radiant heating and cooling and production of domestic hot water combined with mechanical ventilation controlled in each individual dwelling for air changes and heat recovery.

A sophisticated control system ensures management and accountability of the air-conditioning system, powered exclusively by electricity without the need for fossil fuels and with no climate-altering emissions. Electricity is supplied by a photovoltaic system built on a site made available by the Comune di Fidenza, due to restrictions regarding architecture and orientation.

La "Casa sul Parco", nelle immagini, sfrutta l'energia prodotta dalle pompe di calore Vitocal di Viessmann, capaci di attingere da un campo geotermico con otto sonde

verticali collocate sotto la soletta del fabbricato. L'energia catturata viene quindi ceduta all'accumulo inerziale del sistema Solarcell PS

The "House on the Park", in the images, exploits energy produced by Vitocal heat pumps by Viessmann, able to draw on a geothermic field with eight vertical probes

located under the ground floor slab of the building. The energy is then transferred to the collectors in the Solarcell PS system